**ГЕРЦЕНОВСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ**

**2016/17 г. (очный тур)**

**РАЗБОР КОНКУРСНЫХ ЗАДАНИЙ С КОММЕНТАРИЯМИ**

**Вариант № 2**

**Конкурс понимания устной речи (Аудирование)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Ответ** | **кол-во бал-лов** | **Вопрос / Утверждение** | **Комментарии / Фрагмент аудиозаписи** |
| **1** | **B** | 1 | ***¿Cómo puede Ud. determinar el tema principal de la entrevista?***  A. Las reglas del trabajo en la computadora  B. Las adicciones digitales  C. La adicción a los videojuegos | Правильный ответ «B»: в интервью с психологом речь идет об основных чертах цифровых (компьютерных) зависимостях в целом; в интервью не рассматриваются игровые зависимости, они лишь упоминаются («C»), правила работы с компьютером не рассматриваются ни в каком виде («A»). |
| **2** | **C** | 1 | ***¿En qué programa de radio podría escuchar Ud. esta entrevista?***  A. Música y teatro  B. Conflictos sociales  C. Psicología y salud | Правильный ответ «C», поскольку основной темой является психологическая проблема, связанная со здоровьем, в то время как социальные конфликты («В»), музыка и театр («А») в интервью не рассматриваются. |
| **3** | **C, D, E, G, H** | 5 | ***De las 8 palabras dadas escoja 5 palabras clave que sirvan para encontrar esta entrevista en Internet.***  A. reglas de urbanidad  B. dolores de cabeza y columna  C. psicóloga Irene Celser  D. señales de adicción digital  E. vencer la adicción digital  F. actividades físicas  G. consejos a los padres de adolescentes  H. adicciones digitales | Ключевыми словами, отражающими основное содержание интервью, являются: «psicóloga Irene Celser» (психолог Ирене Сельсер); «señales de adicción digital» (признаки цифровой зависимости); «vencer la adicción digital» (победить цифровую зависимость); «consejos a los padres de adolescentes» (советы родителям подростков); «adicciones digitales» (цифровые зависимости). |
| **4** | **A** | 6 | ***Irene Celser subraya que la persona que tiene adicción a la computadora estudia peor y no participa en las actividades familiares.***  A. Verdadero  B. Falso  C. No se menciona  **Justifique su respuesta (aduzca por lo menos 3 argumentos)**. | Правильный ответ «А» (данное утверждение верно). В качестве подтверждения могут быть приведены следующие аргументы: las notas en el colegio bajan, uno tiene menos amigos, tiene menos actividades familiares. |
| **5** | **C** | 1 | ***La licenciada Irene Celser describe los conflictos sociales que tiene la persona con la adicción digital***.  A. Verdadero  B. Falso  C. No se menciona | Правильный ответ «С», так как в интервью нет упоминания о социальных конфликтах людей с цифровыми зависимостями. |
| **6** | **A** | 1 | ***La licenciada Irene Celser da consejos a los padres de los niños y adolescentes.***  А. Verdadero  В. Falso  С. No se menciona | Правильный ответ «А», так как в интервью дается ряд советов родителям детей и подростков: **«Con respecto a los padres** creo que es muy importante que dejemos de pensar que lo adolescentes o los niños, porque vivimos en la época que vivimos, deben estar constantemente en la computadora. **Creo que es importante que los padres** puedan encontrarle a sus hijos actividades que estén fuera del foco de estar en línea, “on line”, o en la computadora. Es importante que puedan tener otras actividades como gimnasia, actividades físicas, lectura que tenga que ver con un libro de papel que **el padre o la madre** sepa lo que está leyendo el hijo y sepa el libro que está leyendo». |

**Конкурс понимания письменного текста (Чтение)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Ответ** | **кол-во**  **бал-лов** | **Вопрос / Утверждение** | **Комментарий / Обоснование ответа /**  **Фрагмент текста** |
| **7** | **A** | 2 | ***¿Qué título corresponde de manera más adecuada al texto?***  A. Descubriendo Cuba.  B. Lugares Patrimonio de la Humanidad en Cuba.  C. Problemas del sector turístico cubano. | Правильный ответ «A» (2 балла): в тексте говорится о привлекательности Кубы для туристического отдыха, упоминаются различные объекты и явления, которые могут быть интересны потенциальным туристам.  Ответ «B» (1 балл) частично соответствует смыслу текста, в котором рассказывается в том числе и об объектах из списка Всемирного наследия ЮНЕСКО.  Ответ «С» (0 баллов) не соответствует смыслу текста, так как речь не идет о проблемах кубинского туристического сектора. |
| **8** | **C** | 1 | ***¿En qué sección de la revista puede aparecer este artículo?***  А. Tecnología y ciencia  В. Ecología  С. Viajes | Правильный ответ «С»: данный текст был опубликован в рубрике «Viajes» («Путешествия»).  Вопросы, связанные с технологией и наукой (ответ «А») или с экологией (ответ «В») в данном тексте не рассматриваются. |
| **9** | **B, D, E, F, H** | 5 | ***¿Qué palabras caracterizan el contenido del texto?***  ***Escoja 5 palabras clave de la lista.***  A. mayoría  B. un país turístico  C. transporte  D. endémico  E. Patrimonio de la     Humanidad  F. especie  G. colonial  H. parque nacional | Ключевыми словами, отражающими основное содержание текста, являются «un país turístico» (туристическая страна), «endémico» (эндемичный, свойственный определенной географической местности), «Patrimonio de la Humanidad» (Всемирное наследие), «especie» (вид), «parque nacional» (национальный парк). |
| **10** | **А** | 2 | ***¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la(s) frase(s) que justifica(n) la respuesta o ponga “–” .***  El sector turístico tiene un papel muy importante para la economía cubana.  **А. Verdadero**  **В. Falso**  **C. No se menciona**  **Justificación: frases №№…** | Данное утверждение верно. Информация, содержащаяся в предложении № 1 данного текста – «Cuba siempre ha sido un **país turístico**, caracterizándose por tener una economía que depende enormemente de dicho sector», – подтверждает тот факт, что туристический сектор имеет огромное значение для экономики Кубы. |
| **11** | **В** | 2 | ***¿Verdadero o falso? Indique la respuesta correcta y también los números de la(s) frase(s) que justifica(n) la respuesta o ponga “–”.***  Entre los emplazamientos cubanos declarados Patrimonio de la Humanidad no se encuentra la capital del país.  **А. Verdadero**  **В. Falso**  **C. No se menciona**  **Justificación: frases №№…** | Данное утверждение неверно. Информация, содержащаяся в предложении № 4 данного текста – «Entre estos se incluyen diversos lugares de interés histórico en **La Habana, Trinidad, Cienfuegos y Santiago de Cuba**», – опровергает утверждение, что столица Кубы город Гавана не входит в список объектов Всемирного наследия ЮНЕСКО в этой стране. |
| **12** | **-** | 5 | A partir del texto leído conteste con sus propias palabras a la pregunta siguiente: ¿Qué significa que en cuanto al turismo Cuba se reabra al mundo? | Ответ на данный вопрос может быть сформулирован следующим образом: «Que en cuanto al turismo Cuba se reabra al mundo significa que el sector turístico cubano vuelve a funcionar normalmente después de un período de crisis, que la isla vuelve a ser atractiva para los turistas». |
| **13** | **destacar** | 1 | subrayar | Синонимом к глаголу «subrayar» является глагол «destacar». |
| **14** | **mezclar** | 1 | combinar | Синонимом к глаголу «combinar» является глагол «mezclar». |
| **15** | **normalmente** | 1 | comúnmente, generalmente | Синонимом к наречиям «comúnmente, generalmente» является наречие «normalmente». |
| **16** | **ocio** | 1 | tiempo libre o descanso | Синонимом к словосочетанию «tiempo libre» и существительному «descanso» является существительное «ocio». |
| **17** | **dos, nueve** | 1 | un numeral cardinal | В данном тексте использованы следующие количественные числительные: dos, nueve. |
| **18** | **gustaría** | 1 | un verbo en el Potencial Simple | Формы простого условного наклонения в испанском языке (Potencial Simple) образуются при помощи окончаний -ía, -ías, -ía, -íamos, -íais, -ían, присоединяемых к инфинитиву глагола. |
| **19** | **ninguna** | 1 | un pronombre negativo | В данном тексте использовано следующее отрицательное местоимение: ninguna. |
| **20** | **y, e** | 1 | una conjunción copulativa | В данном тексте использован соединительный союз «у», а также его вариант «е», реализуемый перед словами, начинающимися на «i-» / «hi-». |

**Конкурс на знание грамматики**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Ответ** | **Кол-во баллов** | **Фрагмент для трансформации** | **Комментарии** |
| **21** | Siguen viviendo... = Continúan viviendo... | 2 | Todavía viven **(construcción con gerundio)** en la misma casa. | Для того чтобы передать значение «продолжать что-то делать» грамматическими средствами, необходимо использовать конструкцию seguir + gerundio или конструкцию continuar + gerundio. |
| **22** | Cuando sellaron (= hubieron sellado) las cartas... | 2 | Una vez selladas las cartas **(oración subordinada de tiempo)**, las echaron al buzón. | При замене причастного оборота «una vez + participio» на придаточное времени следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане прошлого. Следовательно, в придаточном предложении рекомендуется использовать Pretérito Indefinido de Indicativo (законченное действие в прошлом); возможно также употребление Pretérito Anterior de Indicativo (показывает непосредственное предшествование одного действия другому в прошлом). Для присоединения придаточного времени к главному можно использовать союз cuando «когда» или любой временной союз со значением непосредственного предшествования, например, «как только» – en cuanto, apenas и т. п. |
| **23** | Si repites siempre la misma cosa... | 2 | De repetir siempre la misma cosa (oración subordinada de condición), sólo te harás pesado. | При замене инфинитивного оборота на придаточное условия следует обратить внимание на то, что главное предложение стоит в плане настоящего. Таким образом, получится условное предложение I типа, в придаточной части которого не может быть использовано Futuro Simple de Indicativo. |
| **24** | (Yo) distribuí los programas del concierto. | 2 | Los programas del concierto fueron distribuidos por mí **(voz activa)**. | При переводе предложения из пассивного залога в активный подлежащее пассивного предложения становится прямым дополнением (без предлога, т. к. неодушевленное), а дополнение с предлогом «por» становится подлежащим активной фразы (поскольку в данном случае это личное местоимение «уо», то оно согласно правилам испанского языка может быть опущено). Сказуемое предложения в активном залоге будет ставится в соответствующую форму Pretérito Indefinido de Indicativo (в данном случае – 1 л. ед. ч.). |
| **25** | No te pongas... | 2 | Ponte (Imperativo negativo) este vestido para ir a la fiesta. | При образовании отрицательного императива в испанском языке используются отрицательные формы Presente de Subjuntivo (в данном случае 2 л. ед. ч. – no te pongas). Также следует помнить, что при оформлении отрицательного повеления местоименная частица у возвратных глаголов ставится перед глаголом и пишется отдельно от него. |
| **26** | ... estás afirmando... | 2 | Eso que afirmas **(construcción con gerundio)** es una tontería. | Для того чтобы подчеркнуть, что действие происходит в определенный момент времени (оттенок процессуальности) необходимо использовать конструкцию estar + gerundio. |
| **27** | Lo habrá hecho... | 2 | Quizás lo haya hecho **(Futuro Simple o Futuro Compuesto con valor modal)**, pero lo dudo. | Для передачи модальности (вероятности) относительно действия, выраженного Pretérito Perfecto, необходимо использовать Futuro Compuesto. Наречие, передающее модальность в исходной фразе – quizás, – использовать не нужно. |
| **28** | Susana pregunta a los amigos si han encontrado sus documentos. | 2 | ¿Habéis encontrado mis documentos? **(estilo indirecto, Susana pregunta a sus amigos...)**. | Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана настоящего (в данном случае – Presente de Indicativo), то при переводе в косвенную речь согласование времен не происходит. При этом следует помнить, что может происходить изменение лица и числа глагола (habéis encontrado → han encontrado), а также некоторых местоимений (mis → sus). Поскольку исходное предложение является общим вопросом, то при переводе в косвенную речь оно будет присоединяться к словам автора при помощи частицы «si». |
| **29** | Paco me dijo que podía quedarme allí. | 2 | Puedes quedarte aquí **(estilo indirecto, Paco me dijo que...)**. | Если глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – Pretérito Indefinido de Indicativo), то при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: так, Presente de Indicativo будет меняться на Imperfecto de Indicativo, при этом происходит изменение лица глагола – puedes → podía. Также происходит изменение некоторых наречий (**aquí** → **allí**). |
| **30** | Luisa le pidió a su hermana que pusiera (pusiese) la mesa. | 2 | ¡Pon la mesa! **(estilo indirecto, Luisa pidió a su hermana que...)**. | При передаче повеления в косвенной речи необходимо использовать сослагательное наклонение (Modo Subjuntivo). Также поскольку глагол слов автора стоит в одном из времен плана прошлого (в данном случае – Pretérito Indefinido de Indicativo), при переводе в косвенную речь происходит согласование времен: Imperativo будет меняться на Imperfecto de Subjuntivo (форма на -ra или на -se). В том, что касается лица глагола, то использованное в исходном предложении 2 лицо при трансформации станет 3-м (**pon** → **pusiera / pusiese**). |

**Конкурс на знание лексики**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **№** | **кол-во баллов** | **Лексическая единица из оригинального текста и фрагмент текста** | **Синонимы лексической единицы, допустимые в данном контексте** |
| **31** | 2 | sustituidas | reemplazadas |
| **32** | 2 | desaparecer | irse |
| **33** | 2 | fotos | fotografías |
| **34** | 2 | cuelgan | muestran |
| **35** | 2 | menos | no tan a menudo |
| **36** | 2 | avance | aparición, uso |
| **37** | 2 | llamas | sueles llamar |
| **38** | 2 | usuarios | dueños |
| **39** | 2 | crece | аumenta, sube |
| **40** | 2 | suscriptores | clientes, usuarios, personas |

Конкурс письменной речи / Письмо

Участникам предлагалось выбрать одну из двух предложенных ситуаций и написать эссе объёмом в 200-250 слов.

Темы эссе.

1. Почему, на ваш взгляд, люди перечитывают некоторые книги? Обоснуйте вашу точку зрения и приведите примеры\*.

*\*NB! Название книги на русском языке не переводить на иностранный язык.*

1. На ваш взгляд, какими 3 словами можно охарактеризовать представителей испанской нации? Обоснуйте вашу точку зрения и приведите примеры.

В тексте эссе участники олимпиады должны, прежде всего, высказать свое мнение относительно проблемы, заявленной в выбранной ими теме.

Для этого необходимо сформулировать и развить свою точку зрения, рассуждая и опираясь на примеры из кинофильмов, литературных источников или из своего собственного жизненного опыта. При этом может быть рекомендовано употребить такие слова и выражения, как «pienso / creo / opino que», «en mi opinión», «a mi juicio», «a mi parecer», «por una parte», «por otra parte», «además».

В конце эссе следует подвести итог сказанному («en resumen», «resumiendo», «quisiera concluir diciendo que»). Допускаются индивидуальные, творческие варианты раскрытия темы.